

**MIRKA**

## Mirka® DEOS

343, 353, 383 & 663



CV - Models



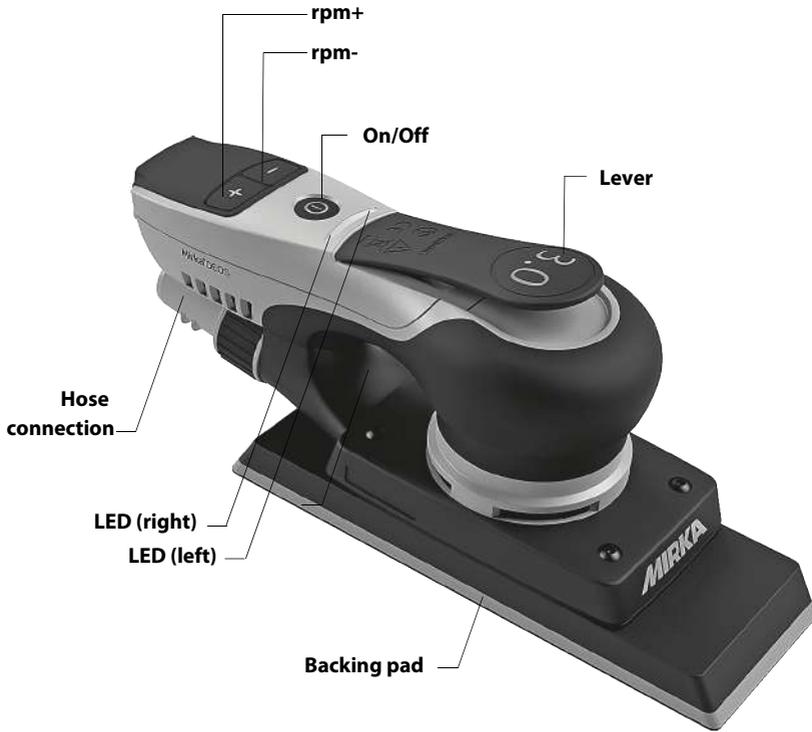
# Mirka® DEOS

343, 353, 383 & 663

230V

<b>ar</b> تعليمات التشغيل.....	11
<b>bg</b> Инструкция за експлоатация.....	17
<b>cs</b> Návod k obsluze.....	24
<b>da</b> Brugsanvisning.....	31
<b>de</b> Bedienungsanleitung.....	38
<b>el</b> Οδηγίες χρήσης.....	45
<b>en</b> Operating instructions (original).....	52
<b>es</b> Instrucciones de manejo.....	59
<b>et</b> Kasutusjuhised.....	66
<b>fi</b> Käyttöohjeet.....	73
<b>fr</b> Instructions d'utilisation.....	80
<b>hr</b> Upute o radu.....	87
<b>hu</b> Kezelési útmutató.....	94
<b>it</b> Istruzioni per l'uso.....	101
<b>is</b> Leiðbeiningar um notkun.....	108
<b>ko</b> 사용 지침.....	115
<b>lt</b> Naudojimo instrukcijos.....	121
<b>lv</b> Lietošanas instrukcija.....	128
<b>mk</b> Упатствата за ракување.....	135
<b>nl</b> Gebruiksaanwijzing.....	143
<b>no</b> Bruksanvisning.....	150
<b>pl</b> Instrukcje dot. użytkowania.....	157
<b>pt</b> Instruções de operação.....	164
<b>ro</b> Instrucțiuni de operare.....	171
<b>ru</b> Руководство по эксплуатации.....	178
<b>sl</b> Navodila za uporabo.....	186
<b>sr</b> Uputstvo za rad.....	193
<b>sv</b> Bruksanvisning.....	200
<b>tr</b> İşletim Talimatları.....	207
<b>uk</b> Інструкції з експлуатації.....	214
<b>Brazil</b>	
<b>pt   br</b> Instruções de operação.....	221
<b>People's Republic of China</b>	
<b>zh</b> 操作说明.....	228
<b>United Kingdom</b>	
<b>en   UK</b> Operating instructions.....	234

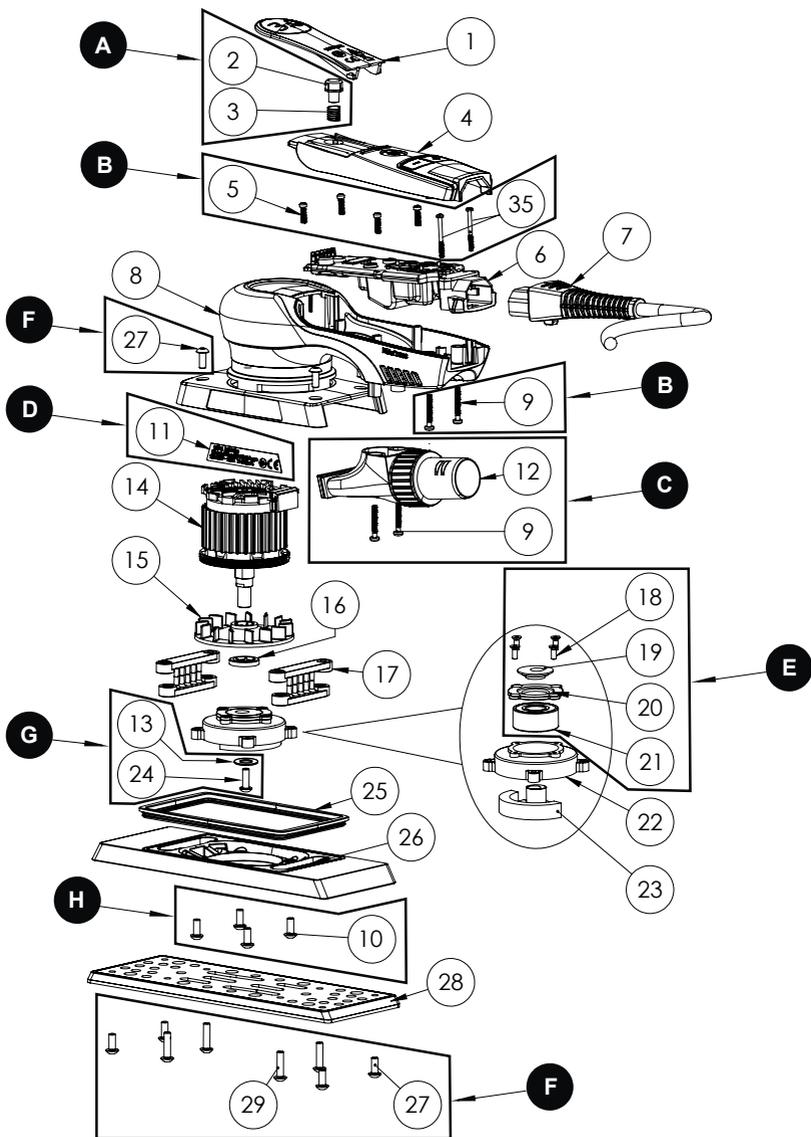
**Figure 1**



Backing pad	Mirka code	343CV	353CV	383CV	663CV
75 × 100 mm (3 × 4")	8292343011	x			
81 × 133 mm (3 × 5")	8292353011		x		
70 × 198 mm (3 × 8")	8292383011			x	
100 × 152 × 152 mm (4 × 6 × 6")	8292663011				x

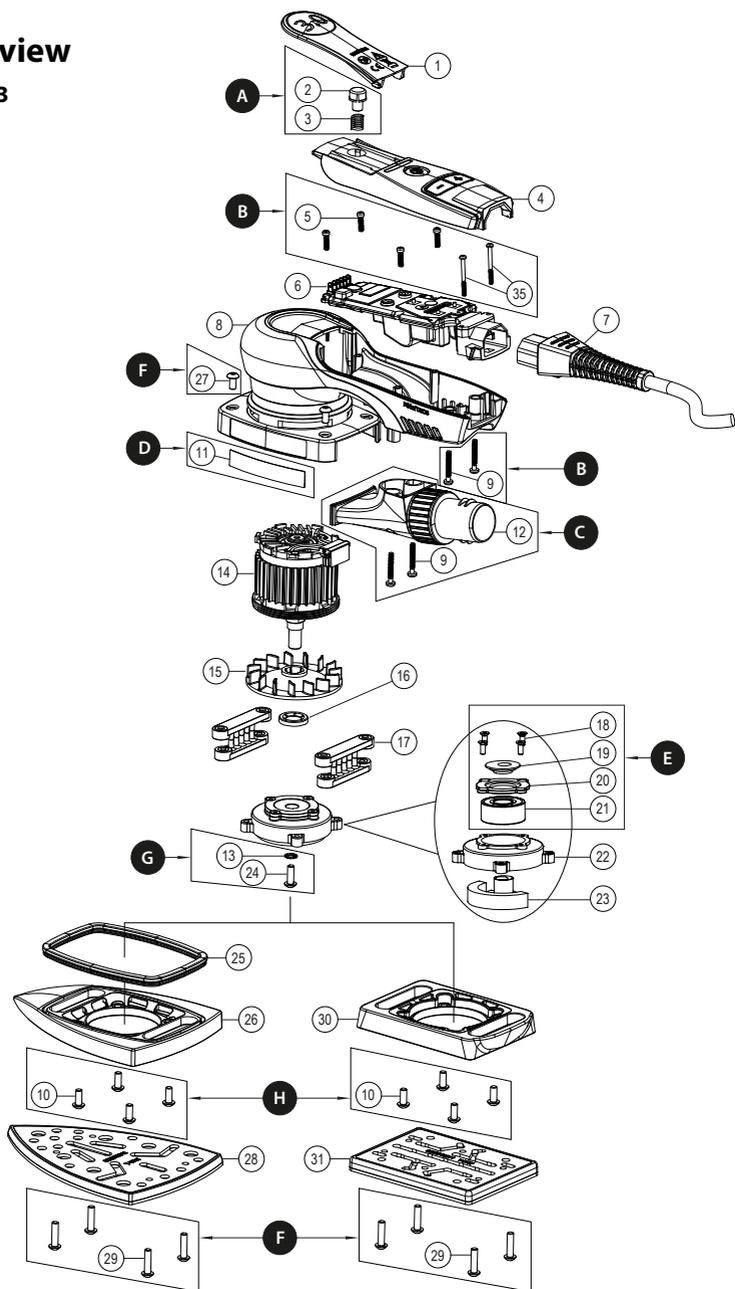
# Exploded view

DEOS 353 & 383



# Exploded view

DEOS 663 & 343



## Parts list – DEOS 353 & 383 kits

Mirka code	Item	Description	Kit	Quantity	Tightening torque
<b>MIE6520211</b>		<b>Start Button kit</b>	<b>A</b>		
	2	Start Button		1	
	3	Start Button Spring		1	
<b>MIE6520511</b>		<b>Screw kit</b>	<b>B</b>		
	5	Screws		4	0,6 Nm
	9	Screws		2	1,4 Nm
	35	Screws		2	0,6 Nm
<b>MIE3321211</b>		<b>Swivel Exhaust kit</b>	<b>C</b>		
	9	Screws		2	1,4 Nm
	12	Swivel Exhaust Assembly		1	
<b>MIE3321111</b>		<b>Type Label kit 220-240 V EU</b>	<b>D</b>		
	11	Type Label 383		10	
	11	Type Label 353		10	
<b>MIE3321111CN</b>		<b>Type Label kit 220-240 V CN</b>	<b>D</b>		
	11	Type Label 383		10	
	11	Type Label 353		10	
<b>MIE3321111AN</b>		<b>Type Label kit 220-240 V ANZ</b>	<b>D</b>		
	11	Type Label 383		10	
	11	Type Label 353		10	
<b>MIE3321811</b>		<b>Bearing kit</b>	<b>E</b>		
	18	Screws		4	1 Nm
	19	Dust Shield		1	
	20	Bearing Flange		1	
	21	Ball Bearing		1	
<b>MIE3322711</b>		<b>Pad Screw kit</b>	<b>F</b>		
	27	Screws		8	
	29	Screws		4	
<b>MIE3322411</b>		<b>Balancing Housing Screw kit</b>	<b>G</b>		
	13	Washer		1	
	24	Screw		1	
<b>MIE3321011</b>		<b>Backing Plate Screw kit</b>	<b>H</b>		
	10	Screws		4	

NOTE! Repairs done by non-authorized repairer will breach the Mirka warranty.

Electrical tools must be serviced by a qualified repair person and in accordance with national requirements.

## Parts list – DEOS 353 & 383 spareparts & accessories

Mirka code	Item	Description	Kit	Quantity	Tightening torque	
MIE3310111	1	<b>Lever 3.0mm</b>		1		
	2	Start Button	A	1		
	3	Spring	A	1		
MIE6510411	4	<b>Cover Plate</b>		1		
	5	Screws	B	4		
MIE6510611	6	<b>Speed Controller *</b>		1		
MIE6510611CN	6	<b>Speed Controller CN*</b>		1		
MIE9016011	7	<b>Rewireable Mains Cable 4,3m CE 230V EU</b>		1		
MIE9017011	7	<b>Rewireable Mains Cable 4,3m CE 230V UK</b>		1		
MIE9017111	7	<b>Rewireable Mains Cable 4,3m CE 230V CH</b>		1		
MIE9017511	7	<b>Rewireable Mains Cable 4,3m CE 230V ANZ</b>		1		
MIE9017611	7	<b>Rewireable Mains Cable 4,3m CE 230V ARG</b>		1		
MIE9017411	7	<b>Rewireable Mains Cable 4,3m 230V CN</b>		1		
MIE3310811	8	<b>Housing</b>		1		
	9	Screws	B,C	4		
	10	Scews	H	4		
	11	Type Label 220-240 V EU	D	1		
	11	Type Label 220-240 V CN	D	1		
	11	Type Label 220-240 V ANZ	D	1		
	12	Swivel Exhaust Assembly	C	1		
	13	Washer	G	1		
	MIE3321411	14	<b>Motor 230V*</b>		1	25 Nm
	MIE3311511	15	<b>Fan</b>		1	
MIE3361611	16	<b>Pushlock Washer 12 mm</b>		1		
MIE3311711	17	<b>Pad Support</b>		2		
	18	Screws	E	4	1 Nm	
MIE3311911	19	<b>Dust Shield</b>	E	1		
	20	Bearing Flange	E	1		
	21	Ball Bearing	E	1		
MIE3312211	22	<b>Bearing Housing</b>		1		
MIE3512311	23	<b>Balancing Weight 81x133 mm</b>		1		
MIE3812311	23	<b>Balancing Weight 70x198 mm</b>		1		
	24	Screw	G	1		
MIE3312511	25	<b>Seal</b>		1		
MIE3512611	26	<b>Backing Plate 81x133mm</b>		1		
MIE3812611	26	<b>Backing Plate 70x198mm</b>		1		
	27	Screws	F	8		
8292353011	28	<b>Backing Pad Net 81x133mm Grip 46H Medium</b>		1		
8292383011	28	<b>Backing Pad Net 70x198mm Grip 48H Medium</b>		1		
	29	Screws	F	4		
	35	Screws	B	2		

\* Spare parts only available to authorized repairers.

## Parts list – DEOS 663 & 343 kits

Mirka code	Item	Description	Kit	Quantity	Tightening torque
<b>MIE6520211</b>		<b>Start Button kit</b>	<b>A</b>		
	2	Start Button		1	
	3	Start Button Spring		1	
<b>MIE6520511</b>		<b>Screw kit</b>	<b>B</b>		
	5	Screws		4	0,6 Nm
	9	Screws		2	1,4 Nm
	35	Screws		2	0,6 Nm
<b>MIE6621211</b>		<b>Swivel Exhaust kit</b>	<b>C</b>		
	9	Screws		2	1,4 Nm
	12	Swivel Exhaust Assembly		1	
-		<b>Type Label kit 220-240V EU</b>	<b>D</b>		
	11	Type Label 663 Delta		5	
	11	Type Label 343		5	
<b>MIE3321811</b>		<b>Bearing kit</b>	<b>E</b>		
	18	Screws		4	1 Nm
	19	Dust Shield		1	
	20	Bearing Flange		1	
	21	Ball Bearing		1	
<b>MIE3322711</b>		<b>Pad Screw kit</b>	<b>F</b>		
	27	Screws		8	
	29	Screws		4	
<b>MIE3322411</b>		<b>Balancing Housing Screw kit</b>	<b>G</b>		
	13	Washer		1	
	24	Screw		1	
<b>MIE3321011</b>		<b>Backing Plate Screw kit</b>	<b>H</b>		
	10	Screws		4	

NOTE! Repairs done by non-authorized repairer will breach the Mirka warranty.

Electrical tools must be serviced by a qualified repair person and in accordance with national requirements.

## Parts list – DEOS 663 & 343 spareparts & accessories

Mirka code	Item	Description	Kit	Quantity	Tightening torque
MIE3310111	1	<b>Lever 3.0mm</b>		1	
	2	Start Button	A	1	
	3	Spring	A	1	
MIE6510411	4	<b>Cover Plate</b>		1	
	5	Screws	B	4	
MIE6510611	6	<b>Speed Controller *</b>		1	
MIE6510611CN	6	<b>Speed Controller CN*</b>		1	
MIE9016011	7	<b>Rewireable Mains Cable 4,3m CE 230V EU</b>		1	
MIE9017011	7	<b>Rewireable Mains Cable 4,3m CE 230V UK</b>		1	
MIE9017111	7	<b>Rewireable Mains Cable 4,3m CE 230V CH</b>		1	
MIE9017511	7	<b>Rewireable Mains Cable 4,3m CE 230V ANZ</b>		1	
MIE9017611	7	<b>Rewireable Mains Cable 4,3m CE 230V ARG</b>		1	
MIE9017411	7	<b>Rewireable Mains Cable 4,3m 230V CN</b>		1	
MIE6610811	8	<b>Housing</b>		1	
	9	Screws	B,C	4	
	10	Scews	H	4	
	11	Type Label 230V	D	1	
	12	Swivel Exhaust Assembly	C	1	
	13	Washer	G	1	
	14	<b>Motor Assembly 230 V*</b>		1	25 Nm
MIE3311511	15	<b>Fan</b>		1	
MIE3361611	16	<b>Pushlock Washer 12 mm</b>		1	
MIE3311711	17	<b>Pad Support</b>		2	
	18	Screws	E	4	1 Nm
MIE3311911	19	<b>Dust Shield</b>	E	1	
	20	Bearing Flange	E	1	
	21	Ball Bearing	E	1	
MIE3312211	22	<b>Bearing Housing</b>		1	
MIE6612311	23	<b>Balancing Weight 100x152x152 mm/ 75x100mm</b>		1	
	24	Screw	G	1	
MIE6612511	25	<b>Seal</b>		1	
MIE6612611	26	<b>Backing Plate 100x152x152mm</b>		1	
	27	Screws	F	8	
8292663011	28	<b>Backing Pad Net 100x152x152mm Grip 32H Med</b>		1	
	29	Screws	F	4	
MIE3412611	30	<b>Backing Plate 75x100mm</b>		1	
8292343011	31	<b>Backing Pad 75x100mm Grip 29H Medium</b>		1	
	35	Screws	B	2	

\* Spare parts only available to authorized repairers.

## Декларация соответствия

### Компания Mirka Ltd, 66850, Йеппо (Jeppo), Финляндия

ответственно заявляет, что перечисленная ниже продукция Mirka® (см. таблицу технических характеристик для каждой модели) соответствует требованиям следующих стандартов и иных нормативных документов: EN 62841-1:2015, EN 62841-2-4:2014, EN 55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 300 328 V2.2.2, EN 301 489-1 V2.1.1, EN 301 489-17 V3.1.1 и EN IEC 63000:2018 согласно директивам 2006/42/EC, 2011/65/EU и 2014/53/EU.

Продукция: Mirka® DEOS 343, 353, 383 & 663

<p>Йеппо, 18.08.2021 Место и дата выпуска</p>	 Организация	 Стефан Шёберг (Stefan Sjöberg), генеральный директор	<p><b>Производитель / поставщик</b> компания Mirka Ltd 66850 Йеппо (Jeppo) Финляндия Тел.: +358 20 760 2111 Факс: +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	
---	--	---	--	--

Перевод оригинального документа. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в содержание данного руководства без предварительного уведомления.

### Важно!

Перед началом любых работ, связанных с эксплуатацией и техническим обслуживанием изделия, необходимо внимательно ознакомиться с настоящим руководством. Руководство должно храниться в надежном и легкодоступном месте. При работе с изделием необходимо соблюдать требования соответствующих государственных и региональных нормативных документов.

### Необходимые средства индивидуальной защиты



Ознакомиться с руководством по эксплуатации



Использовать защитные очки



Использовать средства защиты органов слуха



Использовать рабочие рукавицы



Использовать респиратор

### Обозначения

	<p>Соответствует требованиям применимых стандартов ЕС</p>
	<p>Соответствует требованиям применимых нормативных документов Великобритании</p>
	<p>Соответствует действующим в Китае ограничениям, касающимся использования опасных веществ</p>
	<p>Соответствует требованиям технических регламентов Евразийского экономического союза</p>
	<p>Соответствует требованиям технических регламентов Сербии</p>

	Соответствует требованиям технических регламентов Украины
	Соответствует требованиям технических регламентов Аргентины
	Соответствует требованиям технических регламентов Бразилии
	Соответствует требованиям действующих в Австралии и Новой Зеландии нормативов (требованиям маркировки RCM)



**Внимание!** Потенциально опасная ситуация, могущая стать причиной летального исхода, тяжелой травмы и значительного материального ущерба.

**Осторожно!** Потенциально опасная ситуация, могущая стать причиной травмы средней тяжести или легкой, а также среднего или незначительного материального ущерба.



## Общие правила техники безопасности при работе с механизированным инструментом



**ВНИМАНИЕ!** Перед началом работы с инструментом необходимо тщательно изучить соответствующее руководство и правила техники безопасности. Несоблюдение правил техники безопасности и указаний руководства может стать причиной поражения электрическим током, пожара, а также тяжелых травм.

**Вся документация к инструменту должна быть сохранена, чтобы в дальнейшем пользоваться ею как справочником.** Термин «механизированный инструмент» в настоящих правилах означает электроинструмент с питанием от электросети (с кабелем питания) или от электрической батареи (без кабеля питания).

### 1. Требования к месту проведения работ

- Место проведения работ должно быть чистым и хорошо освещенным.** Наличие посторонних предметов в месте проведения работ, а также его недостаточная освещенность, могут стать причиной несчастного случая.
- Запрещается работать с инструментом во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легковоспламеняющихся газов, пыли и жидкостей.** Искры, возникающие при работе инструмента, могут стать причиной возгорания.
- В месте проведения работ не допускается нахождение детей и иных посторонних лиц.** Отвлечения внимания может стать причиной потери управления инструментом.

### 2. Электробезопасность

- Электрическая вилка инструмента должна соответствовать используемой розетке. Категорически запрещается вносить изменения в конструкцию вилки. С заземленным механизированным инструментом запрещается использовать какие бы то ни было электрические переходники.** Несоблюдение данных требований может стать причиной поражения электрическим током.
- Запрещается прикасаться к заземленным поверхностям труб, батарей отопления, кухонных плит, холодильников и иного оборудования.** Это может стать причиной поражения электрическим током.
- Не следует допускать попадания на инструмент дождевой воды и иной влаги.** Это может стать причиной поражения электрическим током.
- В процессе работы следует соблюдать правила обращения с кабелем электропитания. Запрещается переносить и передвигать инструмент, держа его за кабель. Запрещается извлекать электрическую вилку из розетки с помощью кабеля электропитания. Кабель должен располагаться на достаточном удалении от источников тепла, масел, острых углов и движущихся частей оборудования.** Поврежденные и спутанные кабели могут стать причиной поражения электрическим током.
- При работе с инструментом вне помещения необходимо использовать специально предназначенный для этого удлинитель.** Несоблюдение данного требования может стать причиной поражения электрическим током.
- При работе с инструментом во влажной среде в сети электропитания должно быть предусмотрено устройство дифференциальной защиты.** Несоблюдение данного требования может стать причиной поражения электрическим током.

### 3. Безопасность оператора

- a. **В процессе работы с инструментом необходимо проявлять осторожность, контролировать свои действия и руководствоваться здравым смыслом. Запрещается работать с инструментом в утомленном состоянии, а также под воздействием алкоголя, наркотических средств и лекарств, оказывающих влияние на зрение, реакцию или координацию.** Невнимательность в процессе работы может стать причиной тяжелых травм.
- b. **В процессе работы с инструментом необходимо использовать средства индивидуальной защиты. В обязательном порядке следует использовать средства защиты органов зрения.** Средства индивидуальной защиты, такие как респиратор, нескользящая защитная обувь, каска и средства защиты органов слуха, используемые в соответствии с условиями работы, позволяют избежать травм.
- c. **Необходимо исключить самопроизвольный запуск инструмента. Перед подключением инструмента к розетке электропитания и (или) подсоединением электрической батареи, а также перед взятием инструмента в руки и его переносом, следует удостовериться, что его выключатель находится в положении отключения.** Запрещается держать палец на выключателе инструмента в процессе его переноса, а также подключать инструмент к розетке электропитания, если его выключатель находится в положении включения. Подобные действия могут стать причиной несчастного случая.
- d. **Перед включением инструмента необходимо удалить все регулировочные ключи.** Ключ, оставленный на вращающейся части инструмента, может стать причиной травмы.
- e. **В процессе работы с инструментом запрещается вытягиваться. Необходимо твердо стоять на ногах и сохранять равновесие.** Это позволит лучше управлять инструментом в нештатных ситуациях.
- f. **При работе с инструментом необходимо носить надлежащую одежду. Запрещается работать в свободной необлегающей одежде, а также при наличии на теле каких-либо украшений. В процессе работы не следует допускать попадания волос, частей одежды и рукавиц в зону движущихся частей инструмента.** Части необлегающей одежды, украшения и длинные волосы могут зацепиться за движущиеся части инструмента.
- g. **Если инструмент предназначен для эксплуатации совместно с системой пылеудаления, удостовериться, что она подсоединена и используется надлежащим образом.** Использование системы пылеудаления позволяет снизить риски, связанные с запыленностью.
- h. **Регулярное использование инструментов не должно становиться причиной потери бдительности и пренебрежения правилами техники безопасности.** Неосторожность может за долю секунды привести к тяжелой травме.

#### 4. Эксплуатация и техническое обслуживание

- a. **Запрещается эксплуатировать инструмент в режиме перегрузки. Модель используемого инструмента должна соответствовать выполняемой работе.** Использование инструмента надлежащей мощности позволит повысить качество работы и уровень безопасности при ее осуществлении.
- b. **Запрещается использовать инструмент с неисправным выключателем.** Подобный инструмент представляет опасность и должен быть отремонтирован.
- c. **Перед началом любых регулировок и замены оснастки, а также после окончания работ необходимо извлечь вилку инструмента из электрической розетки и (или) отсоединить электрическую батарею.** Это позволит исключить самопроизвольный запуск инструмента.
- d. **Инструмент необходимо хранить в недоступном для детей месте. К работе с инструментом не должны допускаться лица, не имеющие необходимой квалификации и не ознакомленные с настоящим руководством.** Неквалифицированная работа с инструментом может стать причиной травм.
- e. **Механизированный инструмент должен проходить надлежащее техническое обслуживание. В процессе обслуживания следует удостовериться в отсутствии перекосов и заклинивания движущихся частей, а также в отсутствии поврежденных деталей и любых иных неисправностей, могущих повлиять на работу инструмента. В случае обнаружения неисправности эксплуатации инструмента должна быть приостановлена вплоть до ее устранения.** Ненадлежащее техническое обслуживание механизированного инструмента нередко становится причиной несчастных случаев.
- f. **Режущие инструменты необходимо регулярно чистить и затачивать.** Режущие инструменты, прошедшие надлежащее техническое обслуживание и имеющие острые режущие кройки, менее склонны к заклиниванию и более просты в управлении.
- g. **Механизированный инструмент, оснастка и резы должны эксплуатироваться в соответствии с указаниями настоящего руководства с учетом характера и условий выполняемой работы.** Использование инструмента не по назначению может привести к возникновению опасной ситуации.
- h. **Ручки инструмента и его поверхности, контактирующие с руками оператора, должны быть сухими и чистыми, без следов масла и смазки.** Скользящие ручки и поверхности могут представлять опасность вследствие выскальзывания инструмента из рук в нештатных ситуациях.

#### 5. Ремонт

- а. **Ремонт механизированного инструмента должен осуществляться квалифицированным персоналом с использованием идентичных запасных частей.** Несоблюдение данного требования может сделать работу с инструментом опасной.



## Дополнительные правила техники безопасности

- Устройство является безопасным в эксплуатации только при условии использования оригинальных подошв Mirka.
- Перед началом работы необходимо ознакомиться с паспортами безопасности обрабатываемых материалов.
- В случае появления каких-либо неприятных ощущений в кистях и запястьях необходимо остановить работу и обратиться за медицинской помощью. Многократные однообразные движения и чрезмерно интенсивная вибрация могут стать причиной заболеваний кистей рук, запястий и предплечий.
- Разъем электропитания устройства предназначены для оборудования, не соответствующего требованиям стандарта IEC. Устройство должно использоваться с оригинальным кабелем электропитания Mirka. Кабель может быть приобретен у местного дилера компании Mirka.
- Необходимо регулярно проверять инструмент, диск-подошву, кабель электропитания и фитинги на предмет износа.
- Мешок-пылесборник пылесоса должен опорожняться или заменяться ежедневно. Пыль может быть легковоспламеняющейся. Помимо прочего, опорожнение и замена мешка-пылесборника необходима для обеспечения максимальной производительности устройства.
- В случае обнаружения признаков неисправности инструмента необходимо немедленно остановить работу и отправить инструмент в ремонтную мастерскую.
- Обрабатываемая деталь должна быть надежно закреплена.
- В процессе работы необходимо держать руки на достаточном удалении от вращающейся оснстки.

## Технические характеристики

DEOS	343CV	353CV	383CV	663CV
Мощность, Вт	250	250	250	250
Напряжение питания, В перем.	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Скорость, об./мин	5 000 – 10 000	5 000 – 10 000	5 000 – 10 000	5 000 – 10 000
Орбита, мм (дюймы)	3 mm	3 mm	3 mm	3 mm
Диаметр диска-подошвы, мм (дюймы)	75 x 100	81 x 133	70 x 198	100 x 152 x 152
Масса, кг (фунты)	0.97	0.97	1	0.97
Класс защиты	I	I	I	I

## Уровни шума и вибрации

Испытания проводились в соответствии с требованиями стандарта EN 62841.

DEOS	343CV	353CV	383CV	663CV
Звуковое давление ( $L_{pA}$ ), дБ (А)	70 dB(A)	69 dB(A)	71 dB(A)	68 dB(A)
Звуковая мощность ( $L_{WA}$ ), дБ (А)	81 dB(A)	80 dB(A)	82 dB(A)	79 dB(A)
Погрешность измерения звуковых величин, дБ	3.0 dB(A)	3.0 dB(A)	3.0 dB(A)	3.0 dB(A)
Виброускорение $a_h^*$ , м/с <sup>2</sup> *	3.3 м/с <sup>2</sup>	2.6 м/с <sup>2</sup>	2.6 м/с <sup>2</sup>	2.6 м/с <sup>2</sup>
Погрешность измерения виброускорения $K$ , м/с <sup>2</sup> *	1.5 м/с <sup>2</sup>	1.5 м/с <sup>2</sup>	1.5 м/с <sup>2</sup>	1.5 м/с <sup>2</sup>

Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления. Перечень предлагаемых моделей может меняться в зависимости от региона.

- \* Указанные в таблице значения получены в ходе лабораторных испытаний, проведенных в соответствии с требованиями указанных стандартов, и являются недостаточными для оценки рисков. Результаты измерений на рабочих местах могут превышать данные значения. Фактические уровни воздействия и фактическая опасность для здоровья оператора являются уникальными для каждой конкретной ситуации и зависят от окружающих условий, методов работы, используемых материалов, особенностей рабочего места, а также от продолжительности работы и физического состояния оператора. Компания Mirka Ltd не несет ответственность за использование заявленных значений вместо фактически имеющихся при оценке возможных рисков для здоровья оператора.

Дополнительные сведения о производственной гигиене и технике безопасности могут быть получены на следующих веб-сайтах:

<https://osha.europa.eu/en> (Европа), <http://www.osha.gov> (США).

## Назначение и основные сведения

Настоящая шлифовальная машина предназначена для шлифования материалов всех типов, в т.ч. металлов, древесины, камня, пластмасс и т.д., с использованием предназначенных для этого абразивных материалов. Запрещается использовать шлифовальную машину в любых иных целях без согласования с производителем или официальным дилером. Для обеспечения оптимальной работы устройства необходимо использовать исключительно оригинальные подошвы Mirka. Использование иных дисков-подошв может стать причиной снижения производительности и усиления вибрации. Для обеспечения надлежащего охлаждения устройства вентиляционные отверстия в его корпусе должны оставаться открытыми. Ремонт устройства должен выполняться уполномоченным сервисным центром.

## Рабочее место

Данный инструмент является ручным. Настоятельно рекомендуется работать с инструментом, стоя на твердом полу. В процессе работы положение инструмента может быть любым. Однако перед началом каждой операции необходимо придать телу устойчивое положение. При этом следует надежно удерживать инструмент и твердо стоять на ногах. Необходимо учитывать возможность отдачи от инструмента. См. раздел «Эксплуатация».

## Начало работы

При распаковке изделия необходимо удостовериться в отсутствии повреждений, в т.ч. могущих возникнуть при транспортировке, а также проверить полноту комплекта поставки. Категорически запрещается работать с неисправным инструментом.

Перед началом работы следует убедиться, что диск-подошва надлежащим образом установлен и закреплен. Затем следует подключить к инструменту кабель электропитания. После этого кабель электропитания должен быть подключен к заземленной розетке электропитания (230 – , 50–60 Гц).

Для обеспечения максимальной производительности инструмента рекомендуется использовать его совместно с промышленным пылесосом Mirka (или аналогичным) и сетчатыми абразивными материалами Mirka. Сочетание шлифовальных машин Mirka, сетчатых абразивных материалов Mirka и промышленного пылесоса Mirka образует базовые решения компании Mirka для беспыльного шлифования.

Кабель электропитания инструмента подключается к розетке электропитания, расположенной на корпусе пылесоса. Такая схема подключения позволяет использовать функцию автоматического включения пылесоса.

## Эксплуатация

- Данный инструмент является ручным. Инструмент может использоваться в любом положении. Примечание. При включении инструмента возможна отдача.
- Удостовериться, что питание устройство отключено. Выбрать подходящий абразивный материал и закрепить его на диске-подошве. Удостовериться, что абразив надлежащим образом отцентрирован относительно диска-подошвы. Для обеспечения оптимальной работы шлифовальной машины рекомендуется использовать диск-подошву Mirka и изделия Mirka серии Net Sanding.
- Включить шлифовальную машину, воспользовавшись кнопкой включения On/Off (рис. 1). В результате светодиодный индикатор (правый) шлифовальной машины будет светиться зеленым светом.
- Для запуска устройства нажать рычаг.
- Скорость вращения диска-подошвы может регулироваться с помощью рычага в пределах от 5000 об./мин до максимального установленного значения.

- Максимальное значение скорости вращения может быть установлено с помощью кнопок grt+ и grt- (см. рис. 1). Допустимые значения: 5 000, 6 000, 7 000, 7 500, 8 000, 9 000 и 10 000 об/мин.
- В конструкции устройства предусмотрены два режима регулирования скорости. В режиме по умолчанию скорость линейно регулируется с помощью рычага. В альтернативном режиме поддерживается максимальное установленное значение скорости. Переключение между режимами осуществляется путем одновременного нажатия кнопок grt+ и grt-.
- Перед началом шлифования необходимо поместить инструмент на обрабатываемую поверхность и лишь затем включить его. По завершении шлифования следует вначале убрать инструмент с обрабатываемой поверхности и лишь затем отключить его.
- После окончания работ следует отключить устройство путем нажатия кнопки включения On/Off. В результате светодиодный индикатор (правый) шлифовальной машины погаснет.

## Bluetooth

В конструкции устройства предусмотрена возможность использования технологии обмена данными Bluetooth® с низким энергопотреблением. Благодаря этому шлифовальная машина может устанавливать связь с приложением App, что позволяет расширить перечень ее функций. Более подробные сведения о функциях приложения App и его наличии в какой-либо стране представлены на сайте [www.mirka.com/mymirka](http://www.mirka.com/mymirka)

Для включения функции Bluetooth необходимо выполнить перечисленные ниже действия:

1. Подключить устройство к сети электропитания.
2. Нажав и удерживая кнопку «+» инструмента, включить его электропитание, для чего нажать кнопку On/Off.
3. После включения Bluetooth левый светодиодный индикатор устройства загорится зеленым светом.
4. Для выключения функции Bluetooth необходимо отключить шлифовальную машину от сети электропитания.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Если приложение не установлено или отсутствует в данной стране, включение Bluetooth будет невозможно.

Название и логотип Bluetooth® являются зарегистрированными товарными знаками, принадлежащими компании Bluetooth SIG, Inc. Любое их использование компанией Mirka Ltd осуществляется по лицензии. Прочие товарные знаки являются собственностью их владельцев.

## Техническое обслуживание



Перед началом технического обслуживания устройства необходимо отсоединить кабель питания устройства.

Запрещается использовать неоригинальные запчасти.

## Замена диска-подшвы

**A** = 8 мм (только для модели 70 × 198 мм)

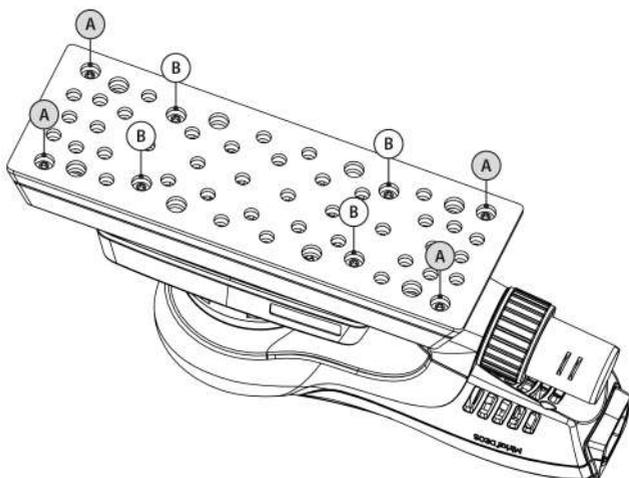
**B** = 16 мм

### Демонтаж

1. Перевернуть инструмент.
2. Удалить четыре винта А.
3. Удалить четыре винта В.
4. Снять подошву.

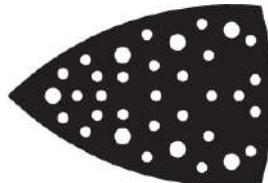
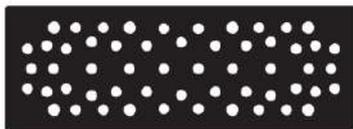
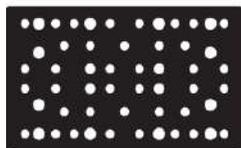
### Монтаж

1. Установить новую подошву.
2. Завинтить четыре винта В.
3. Завинтить четыре винта А.
4. Затянуть все винтов.



## Защитные прокладки

Защитные прокладки компании Mirka предназначены для предотвращения износа и разрыва диска-подошвы в ходе интенсивного и продолжительного шлифования с использованием сетчатых абразивных материалов. Защитные прокладки позволяют увеличить срок службы диска-подошвы и снизить затраты, связанные с процессом шлифования. Прокладки устанавливаются между диском-подошвой и шлифовальным диском, и должны регулярно заменяться.



<https://www.mirka.com/accessories/pad-savers/>



### Прочее техническое обслуживание

Техническое обслуживание должно осуществляться персоналом, имеющим соответствующую квалификацию. Для обеспечения оптимального функционирования устройства и максимального уровня безопасности при работе с ним его техническое обслуживание должно выполняться в полномочном сервисном центре компании Mirka. Несоблюдение данного требования приведет к аннулированию гарантии производителя. Адрес ближайшего уполномоченного сервисного центра компании Mirka можно узнать в отделе послепродажного обслуживания компании или у ее дилера.

## Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Светодиодный индикатор (правый) шлифовальной машины светится попеременно красным и зеленым светом.	Напряжение в сети электропитания не соответствует требуемому.	Подключить шлифовальную машину к сети электропитания, имеющей необходимое напряжение.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
При включении шлифовальной машины не загорается светодиодный индикатор (правый).	Вилки кабеля питания не вставлены надлежащим образом в гнездо шлифовальной машины или в электрическую розетку.	Вставить вилки надлежащим образом.
Светодиодный индикатор (правый) шлифовальной машины светится красным светом. Скорость вращения головки в процессе работы упала до 5000 об./мин.	Перегрев шлифовальной машины. Перегрузка в течение длительного времени.	Снизить нагрузку на некоторое время. В результате скорость вращения возрастет до нормального значения.
Светодиодный индикатор (правый) шлифовальной машины светится красным светом. Скорость вращения головки упала незначительно.	Перегрузка в течение короткого времени.	Использовать устройство с меньшей нагрузкой. В результате цвет светодиодного индикатора (правый) изменится на зеленый.
Неадекватное функционирование уплотнения тормоза (неприменимо к модели DEOS 343)	Изнано уплотнение тормоза или поврежден подшипник шпинделя.	Проверить и при необходимости заменить уплотнение тормоза или подшипник шпинделя.
Вращение шлифовальной машины остановлено, светодиодный индикатор (правый) светится красным светом.	Шлифовальная машина переключилась в безопасный режим вследствие перегрева.	Дождаться охлаждения шлифовальной машины.

## Утилизация

### ОПАСНО!



Утилизируемый механизированный инструмент необходимо сделать непригодным к эксплуатации, для чего следует отрезать кабель электропитания.

Утилизация инструмента должна осуществляться согласно требованиям соответствующих местных нормативов, касающихся утилизации и переработки подобных инструментов, их принадлежности и упаковки.

**Только для стран ЕС.** Запрещается утилизировать электрические инструменты вместе с бытовыми отходами. Согласно европейским директивам об утилизации электрического и электронного оборудования, а также соответствующим им законам стран ЕС, электрические инструменты с выработанным ресурсом должны собираться отдельно и отправляться в центр переработки отходов, соответствующий требованиям природоохранных нормативов.

Более подробные сведения о регламенте REACH (регламенте ЕС, регулирующем производство и оборот химических веществ) и директиве RoHS (директиве ЕС об ограничениях на использование опасных материалов), а также о социальной ответственности компании-производителя представлены на сайте [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

## Declaration of conformity

<p><b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland</b></p> <p>declare under our sole responsibility that the Mirka® products (listed below and see "Technical data" table for particular model) to which this declaration relates are in conformity with the following standards or other normative documents: BS EN 62841-1:2015, BS EN 62841-2-4:2014, BS EN 55014-1:2017/A1 1:2020, BS EN 55014-2:2015, BS EN 61000-3-2:2014, BS EN 61000-3-3:2013, EN 300 328 V2.2.2, EN 301 489-1 V2.1.1, EN 301 489-17 V3.1.1, BS EN IEC 63000:2018 in accordance with regulations Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 &amp; Radio Equipment Regulations 2017.</p>		
<p>Products: Mirka® DEOS 343, 353, 383 &amp; 663</p>		
<p><i>Jeppo 18.08.2021</i> Place and date of issue</p>	 Company	 Stefan Sjöberg, CEO
<p><b>Manufacturer / Supplier</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	<p><b>Importer Information</b> Mirka (UK) Ltd Saxon House Shirwell Crescent Furztown Lake Milton Keynes MK4 1GA Tel. +44 (0)1908 866100</p>	

This chapter is an addition to the English language chapter of the manual in order to fulfill the UKCA regulation requirements. Please refer to the English language chapter for more information about your product.



# MIRKA



Mirka Ltd  
Finland

Brazil Mirka Brasil Ltda.

Belgium Mirka Belgium Logistics NV

Canada Mirka Canada Inc.

China Mirka Trading Shanghai Co., Ltd

Finland & Baltics Mirka Ltd

France Mirka France Sarl

Germany Mirka GmbH

India Mirka India Pvt Ltd

Italy Mirka Italia s.r.l., Cafro S.p.A.

Mexico Mirka Mexicana S.A. de C.V.

Russia Mirka Rus LLC

Singapore Mirka Asia Pacific Pte Ltd

Spain Mirka Ibérica S.A.U.

Sweden Mirka Scandinavia AB

Turkey Mirka Turkey Zimpara Ltd Şirketi

United Kingdom Mirka (UK) Ltd

United Arab Emirates Mirka Middle East FZCO

USA Mirka USA Inc.

For contact information,  
please visit [www.mirka.com](http://www.mirka.com)



Dedicated to the finish